



ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ
ՀԻՄՆԱԿՅԻՆ ԱՍԵՐԻԿԱՅԻ ԱՐԵՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ
WESTERN PRELACY
OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA
Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate
Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745, E-mail: Prelacy@aol.com



ՏԱՐՈՒԱՆ ԱՌԱՋԻՆ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳԻՆ

**ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ՊԻՏԻ ԿԱՏԱՐԷ Ս. ՏՐԴԱՏ ԵՒ Ս. ԱՉԽԵՆ
ՄԱՏՐԱՆ ՍՐԲԱՊԱՏԿԵՐՆԵՐՈՒՆ ՕԾՈՒՄԸ**

Ազգային Առաջնորդարանի «Ս. Տրդատ եւ Ս. Աչխեն» մատրան մէջ 2008 տարուան անդրանիկ Ս. Պատարագը պիտի մատուցուի եւ սրբապատկերներու օծում պիտի կատարուի Շաբաթ, Յունուար 12-ի երեկոյեան ժամը 6-ին: Ս. Պատարագը պիտի մատուցանէ, սրբանկարներու օծումը պիտի կատարէ եւ օրուան խորհուրդը ներկայացնող իր պատգամը պիտի փոխանցէ Թեմիս բարեջան Առաջնորդ Սրբազանը՝ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան:

Ազգային Առաջնորդարանի «Ս. Տրդատ եւ Ս. Աչխեն» Մատրան Փետրուար ամսուայ հերթական Ս. Պատարագը տեղի պիտի ունենայ Շաբաթ, Փետրուար 2-ին:

**PRELATE TO CELEBRATE DIVINE LITURGY AT
THE ST. DERTAD AND ST. ASHKHEN CHAPEL**

The first Divine Liturgy of the new year at the Prelacy St. Dertad and St. Ashkhen Chapel will be celebrated on Saturday, January 12, at 6:00 p.m. Holy Mass will be celebrated by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate. The Prelate will also consecrate icons and deliver the sermon on that day.

The next Divine Liturgy at the Chapel will take place on Saturday, February 2nd.

**ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ՊԻՏԻ ՊԱՏԱՐԱԳԷ
Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑՈՅ ՄԷՋ**

Համաձայն մեր եկեղեցւոյ տօնացոյցին, Կիրակի, Յունուար 13-ը տօնն է մեր Տիրոջ՝ Յիսուս Բրիստոսի անուանակոչութեան եւ օրը՝ Բարեկենդան Առաջաւորի Պահոց:

Այս տօնին, ինչպէս նաեւ Հոլիվուտի Ս. Կարապետ Մայր եկեղեցւոյ անուանակոչութեան տօնախմբութեան առթիւ, Առաջնորդ Սրբազանը Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ եւ մատաղօրհնէքի արարողութիւն պիտի

կատարե Ս. Կարապետ Մայր եկեղեցւոյ մէջ: Առաջնորդ Սրբազանը պիտի կատարե նաեւ դպրաց ձեռնադրութիւն, դպրութեան չորս աստիճաններ շնորհելով եկեղեցւոյ սպասաւորներէն երկուքին:

Ս. Խորանին պիտի սպասարկեն Զոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիւմեան եւ եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւ՝ Արժ. Տ. Վիգէն Աւ. Զինյ. Վասիլեան:

Եկեղեցական արարողութենէն ետք, ներկաները պիտի համախմբուին եկեղեցւոյ «Կարապետեա» սրահը, ուր հովիւին եւ հոգաբարձութեան նախաձեռնութեամբ տեղի պիտի ունենայ սիրոյ սեղան:

PRELATE TO CELEBRATE DIVINE LITURGY AT ST. GARABED CHURCH

Sunday, January 13, is the Feast of the Naming of our Lord Jesus Christ as well as the eve of the Fast of Catechumens. On this occasion, the Prelate will celebrate Divine Liturgy at St. Garabed Church in Hollywood, as well as preside over the blessing of madadgh on the name day of the church. The Prelate will also ordain two acolytes during the service.

The Prelate will be assisted by Very Rev. Fr. Barthev Gulumian and Parish Pastor Archpriest Rev. Vicken Vassilian.

Following services, a reception will take place at “Karapetian” Hall organized by the Pastor and Board of Trustees.

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆ ԶՕՐ Ս. ԾՆՆՂԵԱՆ ԱԲԱՆԴԱԿԱՆ ԸՆԹՐԻՔԸ ՊՍԱԿՈՒԵՑԱԲ ԱՆՆԱԽԸՆԹԱՅ ՅԱԶՈՂՈՒԹԵԱՄԲ

6 Յունուարը հայութեան համար իւրայատուկ տօն է, Զրիստոսի Ս. Ծննդեան տօնը: Զայութիւնը ամենուրեք այդ օրը կը նշէ եկեղեցական յատուկ արարողութիւններով ու տօնախմբութիւններով, որոնք զինք հաղորդակից կը դարձնեն քրիստոնեական հաւատքին ու ազգային աւանդութիւններուն:



Արդ, ինչպէս Զայաստանի ու արտերկրի տարբեր օճախներուն մէջ, նոյնպէս ալ մեր Թեմին՝ Ս. Ծննդեան տօնը նշուեցաւ մեր եկեղեցիներուն, ընտանեկան ու ազգային յարկերուն տակ, 5ԷՆ 7 Յունուար երկարող օրերուն:

5 Յունուարի երեկոյեան, մեր Թեմի բոլոր եկեղեցիներուն մէջ տեղի ունեցաւ ճրագալոյցի հոգեպարար արարողութիւնը: Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան այս առիթով Ս. Պատարագ մատուցանեց Փասատինայի Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ մէջ ու տուաւ օրուան խորհուրդը բացատրող պատգամ մը:

Ներկայ էր Զալիֆորնիոյ խորհրդարանի անդամներէն Էնթընի Փորթանթիս:

Կիրակի, 6 Յունուարի առաւօտուն, Ս. Ծննդեան ու Աստուածայայտնութեան տօնին առիթով, տեղի ունեցաւ Ս. Պատարագ եւ աւանդական ջրօրհնէք: Առաջնորդ Սրբազանը հանդիսաւոր Ս. Պատարագ մատուցանեց ու ջրօրհնէքի արարողութիւնը կատարեց Կլենտէյլի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ մէջ: Արարողութեան ներկայ էին Հայաստանի գլխաւոր հիւպատոս Արմէն Լիլոյեան, մեր թեմի ժողովականութեան, հայկական միութեանց ու կազմակերպութեանց ներկայացուցիչները, բարերարներ, ինչպէս նաեւ հազարաւոր հաւատացեալներ:



Նոյն օրը, երեկոյեան, Մոնթպելլոյի Ս. Խաչ Մայր Տաճարի «Բաղրամեան» սրահին մէջ տեղի ունեցաւ Առաջնորդ Սրբազան Հօր Ս. Ծննդեան աւանդական ընթրիքը, որ ի մի խմբեց հայրենի ու Լիբանանի դիւանագիտական ներկայացուցիչները, ժողովականութեան, հայկական կազմակերպութեանց ու միութեանց ներկայացուցիչները, ինչպէս նաեւ Ազգ. Առաջնորդարանի բարերարներն ու բարեկամները, Ազգ. Առաջնորդարանի հովանիին տակ գործող միաւորներու ներկայացուցիչներն ու գործակիցները, որոնց թիւը կը հասներ աւելի քան 650ի:

Կրօնական ժողովի ու Ազգային Վարչութեան նախաձեռնութեամբ եւ Ազգ. Առաջնորդարանի Տիկնանց Օժանդակ Մարմինին կողմէ կազմակերպուած երեկոն բացառապէս հայկական էր թէ՛ ոգեղէն եւ թէ՛ նիւթեղէն իմաստով, տրուած ըլլալով օրուան ճաշացուցակն ու գեղարուեստական յայտագիրը:



Երեկոն սկիզբ առաւ ժամը 6:30ին, Առաջնորդ Սրբազանին ու հոգեւորականաց դասուն սրահ մուտքով: Մոմեր ի ձեռին, անոնք Ս. Ծննդեան յատուկ շարականներով ներկաներուն փոխանցեցին Քրիստոսի Ս. Ծննդեան աւետիսը:

Շարականներու երգեցողութեան աւարտին, Գերպ. Տ. Միւռն Ճ. Վրդ. Ազնիկեան ընթերցեց Ղուկասու Աւետարանի Ս. Ծննդեան

դրուագը: Այնուհետեւ, հանդիսավարը՝ Արժ. Տ. Հրանդ Քիւյ. Երեցեան, ողջունեց ներկաները եւ զանոնք հրաւիրեց մասնակցելու թաթախի արարողութեան:

Ողջոյնի խօսքեր արտասանեցին Տիկնանց Օժանդակ Մարմինի անդամներէն Տիկին Ծովիկ Չէյթլեան եւ Ազգ. Վարչութեան ատենապետ Տղթ. Կարօ Յակոբեան:

Պաստառի վրայ ցուցադրուեցաւ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Ս. Աթոռի գահակալ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոսի պատգամը, ուղղուած՝ Առաջնորդ Սրբազանին, ժողովականութեան ու ներկաներուն:

Այնուհետեւ, յաջորդաբար խօսք առին Լիբանանի ու Հայաստանի դիւանագիտական ներկայացուցիչները:

Գեղարուեստական ճոխ յայտագիրին իրենց մասնակցութիւնը բերին Հերմինէ Ամիրեան Ս. Ծննդեան շարականներով, դաշնակի վրայ ընկերակցութեամբ Փրոֆ. Լեւոն Աբրահամեանի, պատանի երաժիշտ Արեգ Մելքոնեան դաշնակի վրայ ներկայացուց կտորներ Պապաջանեանէն ու Խաչատուրեանէն, Գագիկ Պատալեան ելոյթ ունեցաւ ժողովրդական երգերով, եւ Տ. Օ. Մարմինի անդամներէն Տիկին Սալբի Սրուբեան՝ ասմունքով: Երեկոյին եզրափակիչ խօսքը արտասանեց Առաջնորդ Սրբազանը ու այս առիթով ներկաներուն փոխանցեց իր պատգամը:

Տօնական երեկոն վերջ գտաւ «Կիլիկիա» խմբերգով, հոգեւորականաց դասուն կողմէ Հայրապետական Մաղթանքի երգեցողութեամբ ու Առաջնորդ Սրբազանին «Պահպանիչ»ով:

PRELATE'S CHRISTMAS DINNER AN UNPRECEDENTED SUCCESS

On Sunday, January 6th, Armenians around the world celebrated the Birth and Theophany of our Lord Jesus Christ. The Western Prelacy celebration of this glorious feast commenced on January 5th and concluded on January 7th.

On the evening of Saturday, January 5th, Christmas Eve services took place in Prelacy churches with H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, celebrating Divine Liturgy and delivering the sermon at St. Sarkis Church in Pasadena. In attendance was California State Assembly Member Anthony Portantino. On Sunday, January 6th, the Feast of the Nativity and Theophany of our Lord was celebrated in all churches with Divine Liturgy and the blessing of water. Archbishop Mardirossian conducted services at St. Mary's Church in Glendale. The Honorable Armen Liloyan, Consul General of the Republic of Armenia, was in attendance.



In the evening, the Prelate's traditional Christmas Dinner took place at "Bagramian" Hall in Montebello with the participation of over 650 Prelacy friends among them the Consul Generals of Armenia and Lebanon, Prelacy committees' members, representatives of community organizations, and sponsors.

The evening began at 6:30 p.m. with the entrance of the Prelate and clergy singing Christmas hymns with candles in hand. Welcoming remarks were made by Master of Ceremonies Rev. Hrant Yeretsian, followed by remarks by Ladies Auxiliary member Mrs. Dzovig Zetlian and Executive Council Chair Dr. Garo Agopian.

Following the taped message of H.H. Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia, the Consuls of Armenia and Lebanon were then invited to offer their thoughts on this occasion.

An artistic program also took place with the participation of Hermine Amirian (Christmas hymns accompanied by Prof. Levon Aprahamian on the piano), Prof. Levon Aprahamian and Arek Melkonian (piano), Gagik Badalian (popular songs) and Salpi Srourian (recitation).

In his closing remarks, the Prelate reviewed the activities of the previous year and outlined the projects planned in the coming year. He concluded by thanking the Ladies Auxiliary for organizing the dinner as well as all the benefactors and sponsors for their continued support.

The evening came to a close with the Prelate's benediction.

Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ «ԱՐԱՐԱՏ ՏԱՆ» ՄԷՋ

«Արարատ Տան» բնակիչ մամիկներուն եւ պապիկներուն համար, Ուրբաթ, 4 Յունուար 2008 թուականը եղաւ յիշատակելի եւ ուրախ օր մը, որովհետեւ թեմիս հոգեւորականաց Դասը, գլխաւորութեամբ Առաջնորդ Սրբազան Զօր՝ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի, Ս. Ծննդեան ու Աստուածայայտնութեան տօնին առիթով այցելութիւն մը տուաւ «Արարատ Տուն» եւ Ս. Պատարագ ու Ջրօրհնէքի արարողութիւն կատարեց հիմնարկին բնակիչներուն պատասխանատուներուն ներկայութեան:

Այցելութիւն տրուեցաւ «Արարատ Տան» հիւանդանոցի բաժինը, ուր Առաջնորդ Սրբազան Զայրը իր ուրախութիւնը յայտնեց պատասպարեալ հայրերուն եւ մայրերուն, նկատելով, որ կը գտնուին գուրգուրոտ եւ սիրով զեղուն անձերու խնամքին տակ: Ան բարձր գնահատեց հաստատութեան պատասխանատուները, տնօրէնութիւնը, պաշտօնէութիւնը եւ նուիրեալ ծառայողները, բոլորին Ս. Ծննդեան տօնը շնորհաւորեց եւ մաղթեց, որ ծնեալ Փրկիչը բոլորին շնորհէ առաւել կեանք, ծառայութեան վարձատրութիւն, հոգեւոր ուրախութիւն եւ երջանկութիւն:



Ապա կատարուեցաւ Ջրօրհնէքի աւանդական արարողութիւն, հաւաքական խոստովանանք. քահանայ հայրերը Ս. Զաղորդութիւն բաշխեցին ներկաներուն, որմէ ետք բոլորը միաբերան երգեցին «Կիլիկիա» մաղթերգը:

Այնուհետեւ, մատրան մէջ մատուցուեցաւ Ս. եւ անմահ Պատարագ: Պատարագիչն էր

Էնսիւնյի Սրբոց Նահատակաց եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւ՝ Արժ. Տ. Ռազմիկ Զինյ. Խաչատուրեան: Ս. Պատարագի երգեցողութիւնը կատարեց Ս. Նահատակաց եկեղեցւոյ Դպրաց Դասը, ղեկավարութեամբ խմբավար Կոմիտաս Զեշիշեանի:

Առաջնորդ Սրբազան Հայրը շնորհաւորեց «Արարատ Տան» բնակիչ մամիկներուն ու պապիկներուն Նոր Տարին, աղօթելով ու մաղթելով բոլորին առողջութիւն, ցաւերու թեթեւութիւն եւ երջանիկ օրեր:

Այս առիթով յատուկ աղօթք եւ «Հոգւոց» արտասանուեցաւ «Արարատ Տան» երկար տարիներու հոգաբարձու եւ պատասխանատու, նաեւ Առաջնորդարանիս սերտ բարեկամ Պապ Շամլեանի հոգւոյ ի հանգիստ, ինչպէս նաեւ՝ համայն ննջեցելոց ազգիս:

Արարողութեանց աւարտին, Առաջնորդ Սրբազան Հայրը եւ հոգեւորականաց դասը, «Արարատ Տան» բնակիչներուն եւ պատասխանատուներուն հետ վայելեցին Աստուծոյ բարիքներէն՝ սեղանակից ըլլալով անոնց, որմէ ետք շնորհակալութեան փոխադարձ զգացումներով բաժնուեցան՝ յոյսով եւ ուրախութեամբ լեցուն:

DIVINE LITURGY AT ARARAT HOME

On the occasion of the Birth and Theophany of our Lord, Divine Liturgy was celebrated on the morning of Friday, January 4th, at Ararat Home, presided over by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate. The blessing of water ceremony also took place.



Upon their arrival, the Prelate and clergy members visited the hospital where the Prelate commended the administration for their hard work and conveyed his blessings to the patients and administrators. The blessing of water followed, after which the residents were offered Holy Communion.

Divine Liturgy was then celebrated in the chapel by Rev. Razmig Khatchadourian, pastor of Holy Martyrs Church in Encino. During the service the Prelate said a special prayer for long-time Ararat Home Board Chairman and Prelacy friend, the late Bob Shamlan and for all our departed.

The visit concluded with the residents enjoying lunch with the Prelate and clergy.

ՈՒՂՂՓԱՌ ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒ ԱՌԱՋՆՈՐԴՆԵՐՈՒ ԵՒ ՀՈԳԵՒՈՐԱԿԱՆԱՑ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐ

Արեւելեան Ուղղափառ եկեղեցիներու Առաջնորդներու եւ հոգեւորականաց համագումարը եւ համատեղ Ս. Պատարագը տեղի պիտի ունենան Հինգշաբթի, Յունուար 17-ին, Սոնթեպելլոյի Ս. Խաչ Սայր Տաճարին մէջ:

Յաւարտ Ս. Պատարագին, հրաւերովը Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Սրբազան Զոր եւ հիւրընկալութեամբ Ս. Խաչ Մայր Տաճարի հոգեւոր հովիւներուն ու հոգաբարձութեան, Զայ, Դրպտի եւ Ասորի թեմակալ առաջնորդներ, իրենց հոգեւորականաց դասերուն հետ միասնաբար սիրոյ ճաշ պիտի ունենան եւ համատեղ խորհրդակցութիւն:

PRELATE TO HOST MEETING OF COUNCIL OF ORIENTAL ORTHODOX BISHOPS

On Thursday, January 17, a gathering of the Council of Oriental Orthodox Prelates and Clergy will convene at Holy Cross Cathedral in Montebello. The meeting is hosted by our Prelate and the Pastors and Board of Trustees of Holy Cross.

Alongside the meeting and discussion, Divine Liturgy will be celebrated with the participation of the Prelates.

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐ Կ'ԱՌԱՔԷ ՄԻՈՒԹԵՆԱԿԱՆ ԶԵՌՆԱՐԿՆԵՐՈՒ

Յինգշաբթի, 10 Յունուարի երեկոյեան, Կլենտէյլի հոգեւոր հովիւներէն Արժ. Տ. Արտակ Քհնյ. Տեմիրճեան, իբրեւ ներկայացուցիչը Առաջնորդ Սրբազանին, ներկայ եղաւ Զամագգայիսի Շրջ. Վարչութեան կազմակերպած ամառորի ընթրիքի երեկոյին, կատարեց սեղաններու օրհնութիւնն ու փոխանցեց Առաջնորդ Սրբազան Զոր բարեմաղթութիւնները, Ամառորի ու Ս. Ծննդեան տօնին առիթով:

Իսկ Կիրակի, 13 Յունուարի երեկոյեան, Արժ. Տ. Խորէն Քհնյ. Զապէշեան, իբրեւ ներկայացուցիչը Առաջնորդ Սրբազանին, ներկայ պիտի ըլլայ հայրենի գրագէտ Վարդգէս Պետրոսեանի յիշատակին կազմակերպուած յոբելէնական ձեռնարկին, որ տեղի պիտի ունենայ Փասատիսայի «Պէշկեօթիւրեան» սրահին մէջ:

PRELATE REPRESENTED AT VARIOUS COMMUNITY EVENTS

On the evening of Thursday, January 10, Rev. Ardag Demirjian, Pastor of St. Mary's Church in Glendale, represented the Prelate at the New Year dinner of the Hamazkayin Regional Executive. Rev. Demirjian offered the invocation and conveyed the Prelate's well wishes to the guests.

On Sunday, January 13th, Rev. Khoren Habeshian will represent the Prelate at an event in memory of Vartkes Bedrossian, which will take place at Beshgueterian Hall in Pasadena.